

hu

<i>Az Ön biztonsága érdekében</i>

<i>A munka kezdete előtt</i>
A készülék biztonságos és helyes használata érdekében a telepítés és az üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el az összes utasítást és biztonsági előírást. Valamennyi felhasználói utasítás, kézikönyv, adatlap és szoftver megtalálható a csatolt pendrive-on vagy az interneten (lásd a QR-kódot).

FIGYELMEZTETÉS
Súlyos anyagi kár és személyi sérülés kockázata – pl. tűz vagy áramütés révén – helytelen villamos szerelés következtében.

A biztonságos villamos és hálózati szerelés csak akkor szavatolható, ha az adott személy rendelkezik alapvető ismeretekkel a következő területeken:

- szerelehálózatokhoz történő csatlakoztatás
- több villamos készülék csatlakoztatása
- villamos vezetékek fektetése
- KNX-hálózatok csatlakoztatása és létrehozása
- hálózati kábelek fektetése és interferencia-ellenállás szavatolása
- helyi IP-hálózatok csatlakoztatása és létrehozása
- WLAN- és VPN-hozzáférés, valamint helyi IP-hálózatokhoz való távoli hozzáférés létrehozása

Ilyen ismeretekkel és tapasztalattal általában csak a villamos szerelési technológia és a hálózati technológia területén képzett szakemberek rendelkeznek. Ha a szerelést végző személyek nem felelnek meg ezeknek a minimális követelményeknek, illetve bármilyen módon figyelmen kívül hagyják őket, a dologi károk vagy személyi sérülések felelőssége kizárólag Önt terheli.

Üzemeltetési tudnivalók

- Helyes használat: A készülék épületautomatizálási rendszerben való használatra van kialakítva.
- A készülék károsodhat. A készüléket kizárólag a műszaki adatoknál felsorolt specifikációknak megfelelően üzemeltesse (-> lásd az adatlapot).
- A Schneider Electric nem vállal felelősséget olyan teljesítményi problémákért és összeférhetetlenségkért, amelyeket harmadik felek alkalmazásai, szolgáltatásai vagy készülékei okoznak.

	
---------------	---------------

A készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, hivatalos gyűjtőhelyen ártalmatlanítsa. A szakszerű újrahasznosítással kivédhető az embereket és a környezetet érintő, esetleges negatív hatások.

	
---------------	---------------

	
---------------	---------------

ro

<i>Pentru siguranța dumneavoastră</i>

<i>Înainte de a începe</i>
Citiți cu atenție toate instrucțiunile pentru utilizatori și instrucțiunile de siguranță și asigurați-vă că dispozitivul este utilizat în siguranță și corect. Toate instrucțiunile pentru utilizatori, manuale de utilizare, fișe tehnice și software sunt disponibile pe stick-ul USB livrat sau în internet (vezi codul QR).

AVERTISMENT
Risc de daune materiale și corporale grave, de exemplu cauzate de incendii sau electrocutare ca urmare a instalării electrice incorecte.

O instalație electrică sigură și instalarea la rețea poate fi garantată numai dacă persoana care o realizează dispune de cunoștințe de bază în domeniile următoare:

- Conectarea la rețelele de instalații
- Conectarea mai multor dispozitive electrice
- Pozarea cablurilor electrice
- Conectarea și realizarea rețelelor KNX
- Pozarea de cabluri de rețea și garantarea rezistenței la interferențe
- Conectarea și realizarea de rețele locale IP
- Stabilirea de acces WLAN și VPN precum și acces de la distanță la rețele locale IP

Competențele și experiența profesională necesare sunt deținute în general numai de personal calificat, instruit în domeniul tehnologiei instalațiilor electrice și al tehnologiei de rețea. Dacă aceste condiții minime nu sunt îndeplinite sau sunt ignorate într-un fel sau altul, veți purta întreaga responsabilitate în cazul oricărui daune materiale sau corporale.

Indicații privind modul de operare

- Utilizare conformă: Dispozitivul este proiectat pentru utilizare la automatizarea clădirii.
- Dispozitivul se poate deteriora. Utilizați dispozitivul numai în conformitate cu specificațiile precizate în Datele tehnice (-> vezi Fișa tehnică).
- Schneider Electric nu este responsabil pentru probleme de performanță și incompatibilități provocate de aplicații, servicii sau dispozitive de la terți furnizori.

	
---------------	---------------

Depozitați aparatul separat de gunoiul menajer, la un punct oficial de colectare. Reciclarea profesională protejează oamenii și mediul înconjurător de eventualele efecte negative.

pl

<i>Zachowanie bezpieczeństwa</i>

<i>Zanim rozpoczniesz</i>
Przed instalacją i uruchomieniem przeczytaj uważnie wszystkie instrukcje użytkownika oraz instrukcje bezpieczeństwa w celu dopilnowania, że urządzenie będzie używane bezpiecznie i prawidłowo. Wszystkie instrukcje użytkownika, podręczniki, dane techniczne i oprogramowanie są dostępne na załączonej pamięci USB lub w internecie (zob. kod QR).

OSTRZEŻENIE
Ryzyko poważnego uszkodzenia mienia i obrażeń ciała, np. z powodu pożaru lub porażenia prądem wynikającego z wadliwej instalacji elektrycznej.

Bezpieczeństwo instalacji elektrycznej i sieciowej można zapewnić wyłącznie wtedy, gdy osoba przeprowadzająca instalację może udowodnić posiadanie podstawowej wiedzy w następujących dziedzinach:

- Wykonywanie podłączeń do sieci instalacyjnych
- Łączenie kilku urządzeń elektrycznych
- Montaż okablowania elektrycznego
- Łączenie i tworzenie sieci KNX
- Montaż kabli sieciowych i zapewnianie odporności na zakłócenia
- Łączenie i tworzenie lokalnych sieci IP
- Zapewnianie dostępu przez WLAN i VPN oraz dostępu zdalnego do lokalnych sieci IP

Takie umiejętności i doświadczenie zwykle posiada jedynie wykwalifikowany specjalista, który przeszedł szkolenie w dziedzinie technologii instalacji elektrycznych i technologii sieciowych. Jeśli te wymogi minimalne nie zostaną spełnione lub zostaną w jakikolwiek sposób zlekceważone, użytkownik będzie ponosił wyłączną odpowiedzialność za wszelkie uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała.

Uwagi eksploatacyjne

- Prawidłowe użycie: urządzenie jest przeznaczone do pracy w automatyce budowlanej.
- Możliwość uszkodzenia urządzenia. Obsługiwac urządzenie tylko zgodnie ze specyfikacjami wymienionymi w danych technicznych (->zob. dane techniczne).
- Schneider Electric nie odpowiada za problemy z działaniem lub niezgodności wywołwane przez aplikacje, usługi lub urządzenia dostawców zewnętrznych.

	
---------------	---------------

Urządzenie przy wyrzucaniu wymaga oddzielenia od odpadów domowych w oficjalnym punkcie zbiórki. Profesjonalny recycling chroni ludzi i środowisko przed potencjalnymi szkodliwymi skutkami.

	
---------------	---------------

	
---------------	---------------

el

<i>Για την ασφάλειά σας</i>

<i>Πριν την έναρξη</i>
Πριν από την εγκατάσταση και έναρξη χρήσης μελετήστε προσεκτικά όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας ώστε να διασφαλίσετε τη σωστή και ασφαλή χρήση της συσκευής. Όλες οι οδηγίες, τα εγχειρίδια χρήστη, τα φύλλα στοιχείων και το λογισμικό θα τα βρείτε στο παρεχόμενο USB stick ή στο διαδίκτυο (βλ. κωδικό QR).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Κίνδυνος σοβαρών τραυματισμών και υλικών ζημιών π.χ. από πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία, λόγω λανθασμένης ηλεκτρικής εγκατάστασης.

Η ασφαλής ηλεκτρική και δικτυακή εγκατάσταση μπορεί να διασφαλιστεί μόνο εάν ο εγκαταστάτης έχει αποδεδειγμένες βασικές γνώσεις στους παρακάτω τομείς:

- Σύνδεση σε δίκτυα εγκαταστάσεων
- Σύνδεση πολλών ηλεκτρικών συσκευών
- Τοποθέτηση ηλεκτρικών καλωδίων
- Σύνδεση και διαμόρφωση δικτύων KNX
- Τοποθέτηση καλωδίων δικτύου και εξασφάλιση ατρωσίας σε παρεμβολές
- Σύνδεση και διαμόρφωση τοπικών δικτύων IP
- Εγκατάσταση πρόσβασης WLAN και VPN καθώς και τηλεπρόσβαση σε τοπικά δίκτυα IP

Αυτές τις ικανότητες και την εμπειρία συνήθως τις διαθέτουν μόνο εκπαιδευμένοι ηλεκτρολόγοι στις ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και την τεχνολογία δικτύων. Αν αυτές οι ελάχιστες απαιτήσεις δεν πληρούνται ή δεν λαμβάνονται σοβαρά υπόψη, θα φέρετε αποκλειστικά εσείς την ευθύνη για κάθε υλική ζημιά ή τραυματισμό.

Υποδείξεις λειτουργίας

- Κατάλληλη χρήση: Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε αυτόματα συστήματα κτιρίων.
- Η συσκευή μπορεί να πάθει ζημιά. Λειτουργείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στα τεχνικά στοιχεία (-> βλ. Φύλλα στοιχείων).
- Η Schneider Electric δεν φέρει ευθύνη για προβλήματα λειτουργίας και ασυμβατότητας που προκαλούνται από εφαρμογές, υπηρεσίες ή συσκευές τρίτων προμηθευτών.

	
---------------	---------------

Η απόσυρση της συσκευής γίνεται σε ένα επίσημο σημείο συλλογής και όχι μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η σωστή ανακύκλωση προστατεύει τους ανθρώπους και το περιβάλλον από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις.

ru

<i>Техника безопасности</i>

<i>До начала работы</i>
Перед монтажом и вводом в эксплуатацию внимательно ознакомьтесь со всеми инструкциями по использованию и правилами техники безопасности, чтобы гарантировать безопасную и правильную работу устройства. Все инструкции по эксплуатации, паспорта и программное обеспечение содержатся на USB-накопителе, включенном в комплект поставки, или на нашем сайте в Интернет (см. код QR).

ВНИМАНИЕ
Риск существенного ущерба имуществу и получения травм, например, из-за возгорания или поражения электрическим током вследствие неправильного электромонтажа.

Безопасный электромонтаж и подключение к сети может обеспечить только персонал, обладающий базовыми знаниями в следующих областях:

- подключение оборудования к электросетям;
- подключение нескольких электрических приборов;
- прокладка электрических кабелей;
- подключение и наладка сетей KNX;
- прокладка сетевых кабелей с правильным сопротивлением;
- подключение и наладка локальных IP-сетей;
- настройка доступа к WLAN и VPN, а также удаленного доступа к локальным IP-сетям.

Данными навыками, как правило, обладают только опытные специалисты, обученные методам выполнения электромонтажных работ и основам сетевых технологий. В случае несоблюдения указанных минимальных требований или их частичного игнорирования Вы несете полную ответственность в связи с ущербом имуществу или получением травм.

Примечания по эксплуатации

- Назначение: устройство предназначено для использования в системе автоматизации здания.
- Существует опасность повреждения устройства. Эксплуатируйте устройство только в соответствии со спецификациями, указанными в технических данных (-> см. данные паспорта).
- Schneider Electric не несет ответственности за сбои в работе и несовместимость, вызванные применением приложенной, услуг или устройств сторонних организаций.

	
---------------	---------------

Утилизацию устройства выполнять отдельно от бытовых отходов в официально устанвленных пунктах сбора. Профессиональная вторичная переработка защищает людей и окружающую среду от возможных негативных воздействий.

	
---------------	---------------

	
---------------	---------------

tr

<i>Güvenliğiniz için</i>

<i>Başlamadan önce</i>
Kurulumdan önce tüm kullanım talimatlarını ve güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyun ve cihazın güvenli ve doğru şekilde devreye alınmasını sağlayın. Tüm kullanım talimatları, kullanım kılavuzları, veri sayfaları ve yazılım, birlikte teslim edilen USB çubuğunda veya internete bulunabilir (bkz. QR kodu).

UYARI
Yanlış yapılan elektrik tesisatı nedeniyle, örn. yangın veya elektrik çarpmasından kaynaklanabilecek ciddi maddi hasar ve yaralanma riski vardır.

Güvenli bir elektrik kurulumu ve şebeke kurulumu, ilgili kişinin ancak aşağıdaki alanlarda temel bilgi sahibi olması durumunda sağlanabilir:

- Kurulum şebekelerine bağlantı
- Birden çok elektrikli cihazı bağlama
- Elektrik kablolarını döşeme
- KNX ağlarını kurma ve bağlama
- Şebeke kabloları döşeme ve parazit direnç sağlama
- Yerel IP ağlarını kurma ve bağlama
- WLAN ve VPN erişiminin yanı sıra yerel IP ağlarına uzaktan erişim oluşturma

Bu niteliklere ve deneyimle, normal şartlarda sadece elektrik tesisatı teknolojisi ve ağ teknolojisi konusunda eğitilmiş profesyonel elektrikçiler sahiptir. Bu aşgari koşulların yerine getirilmemesi veya dik-kate alınmaması durumunda, herhangi bir maddi hasar veya yaralanmada sorumluluk tamamen size aittir.

Çalışma notları

- Doğru kullanım: Cihaz, bina otomasyonunda kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihaz hasar görebilir. Cihazı sadece teknik verilerde listelenen spesifikasyonlara göre çalıştırın (-> bkz. veri sayfaları).
- Schneider Electric, üçüncü taraf sağlayıcıların uygulamaları, hizmetleri veya cihazlarından kaynaklanan performans sorunları ve uyumsuzluklardan sorumlu değildir.

	
---------------	---------------

Cihaz ev atıklarından ayrı bir şekilde resmi toplama noktasında bertaraf edilmelidir. Profesyonel geri dönüşüm, insanları ve çevreyi potansiyel negatif etkilere karşı korur.

kk

<i>Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін</i>

<i>Жұмысты басатамас бұрын</i>
Қауіпсіздікті және дұрыс жұмысты қамтамасыз ету үшін құрылғыны орнату және қолданысқа енгізу алдында барлық нұсқаулықтармен және қауіпсіздік техникасы жөніндегі ережелермен зейін қойып танысыңыз. Барлық нұсқамалар, қолдану бойынша нұсқаулықтар, техникалық деректер парақтары және бағдарламалық қамтамасыздандыру ұсынылған USB флеш-қартасында немесе ғаламторда орналасқан (QR кодын қараңыз).

ЕСКЕРТУ Мысалы, электр монтаждауды дұрыс жүргізеуе салдарынан өрт шығуының немесе электр тоғының соғуының нәтижесінде жарақаттану және мүлікке күрделі зиян келу тәуекелі бар.

Орнатуды тиісті салаларда негізгі білімдері бар тұлғалар жүргізген жағдайда ғана желілердің қауіпсіз электр монтажі мен орнатылуы кепілденеді:

- Орнату желілеріне жалғастыру
- Бірнеше электр құрылғыларын жалғастыру
- Электр кабельдерін орнату
- KNX желілерін жасау және жалпап қосу
- Желілік кабельдерді өткізу және кедергіге төзімділікті қамтамасыз ету
- Жергілікті IP желілерді жалғастыру және жасау
- (WLAN) жергілікті сымсыз желіге және (VPN) виртуалдық жеке желіге қолжетімдікті, сонымен қатар IP желілеріне алыстан қолжетімдікті жасау

Аталған дағдылар мен тәжірибе әдетте желілерді электрмонтаждау мен жобалау техникасы бойынша оқытылған білікті мамандарға ғана тиесілі. Егер осы негізгі талаптарға сәйкес келмесе немесе оларға қандай да бір жолмен назар аударылмаса, сіз мүлік пен адамға келтірілген жарақат үшін жауапты боласыз.

	
---------------	---------------

Қолдану бойынша ескерту

- Дұрыс пайдалану: құрылғы ғимаратты автоматтандыру жүйесінде пайдалануға арналған.
- Құрылғы зақымдалуы мүмкін. Құрылғымен жұмыс істеуді техникалық деректерде көрсетілген техникалық сипаттамаларға сәйкес жүргізу қажет (-> техникалық деректер парағын қараңыз).
- Schneider Electric компаниясы бегде жеткізушілердің жұмысын, қызметін немесе құрылғыларын пайдалану салдарынан туындаған сәйкессіздіктер мен өнімділік сапасының нашарлауы үшін жауапкершілік тартпайды.

	
---------------	---------------

	
---------------	---------------

Құрылғы мамандандырылған бөлімшеде тұрмыстық қалдықтардан бөлек кедеге жаратылады. Кәсіби кедеге жарату адамдар мен қоршаған ортаға келтірілуі мүмкін теріс салдардың алдын алады.

	
---------------	---------------

	
---------------	---------------

zh

<i>安全</i>

<i>开始前须知</i>
在安装和调试之前，应认真阅读所有的用户说明和安 全注意事项，以确保安全并正确地使用设备。所有用户说明、用户手册、数据表和软件都可在随附的 U 盘或在互联网（见 QR 代码）上找到。

警告
谨防导致严重财产损失和人身伤害的危险，例如不正确的电气安装引发的火灾或触电。

仅在相关人员具有以下几个方面的基本知识时，才可确保安全的电气安装和网络安装：

- 与设备网络的连接
- 多个电气设备的连接
- 电缆的敷设
- 连接和建立 KNX 网络
- 铺设网络电缆并确保抗干扰能力
- 连接和建立本地 IP 网络
- 建立 WLAN 和 VPN 连接以及与本站 IP 网络的远
程连接

通常只有经过电气安装技术和网络技术领域培训的熟练专业人员才拥有这些技能和经验。如果不能满足这些最低要求，或以任何方式忽视，则须对所有财产损失或人身伤害全权承担责任。

操作注意事项

- 正确使用：本设备设计用于楼宇自动化。
- 设备可能损坏。请仅根据技术数据中所列规定（-> 见数据表）来操作设备。
- 施耐德电气股份有限公司对于由第三方供应商应用程序、服务或设备所造成的性能问题和不兼容情况不承担责任。

	
---------------	---------------

在官方指定的回收点按照非生活垃圾对设备分别进行废物处理。专业回收可保护人及环境不受潜在的负面影响。

	
---------------	---------------

Schneider Electric Industries SAS

If you have technical questions, please contact the Customer Care Centre in your country.

www.schneider-electric.com